

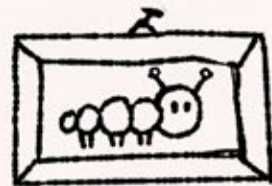


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

Egbert ponce coloráú



Philipp Winterberg

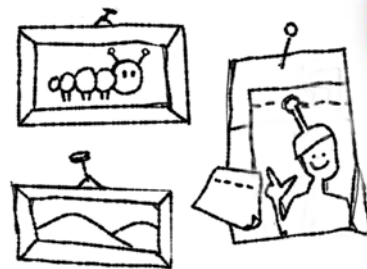
EGBERTO ARROSSISCE

Egbert ponce coloráu

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

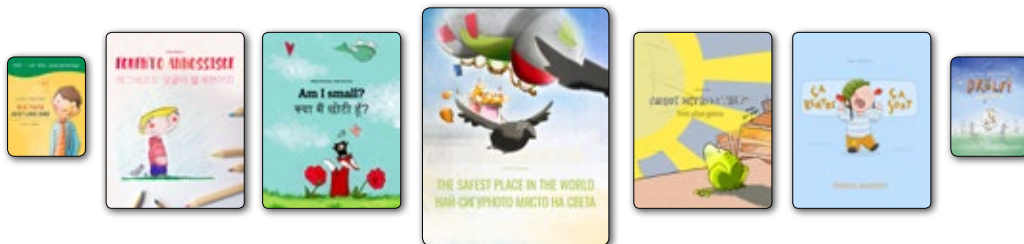
Egbert ponse coloráu



Asturian (asturianu)
Italian (Italiano)

Translation (Asturian): Víctor Suárez Piñero and EUP Team

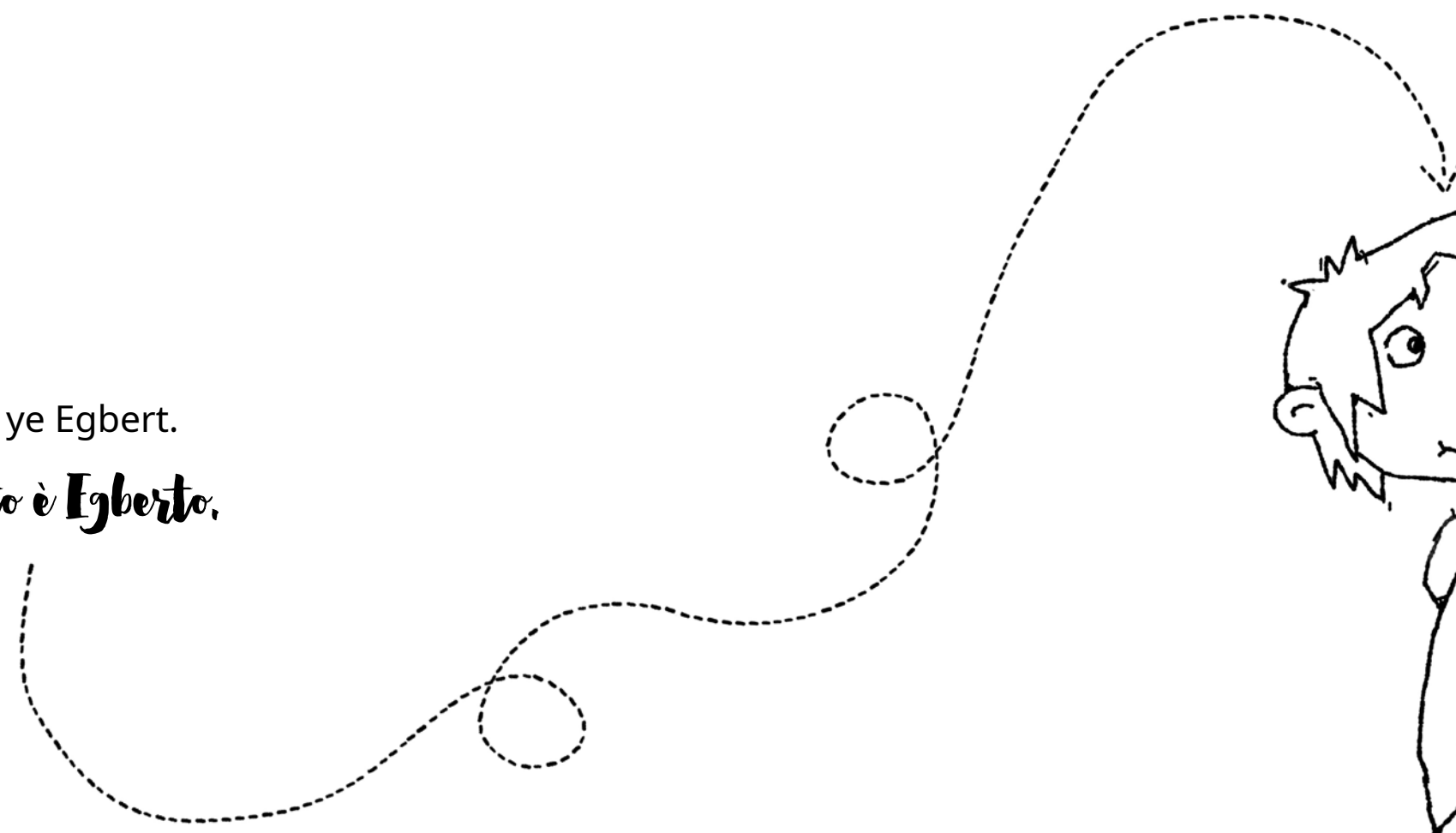
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



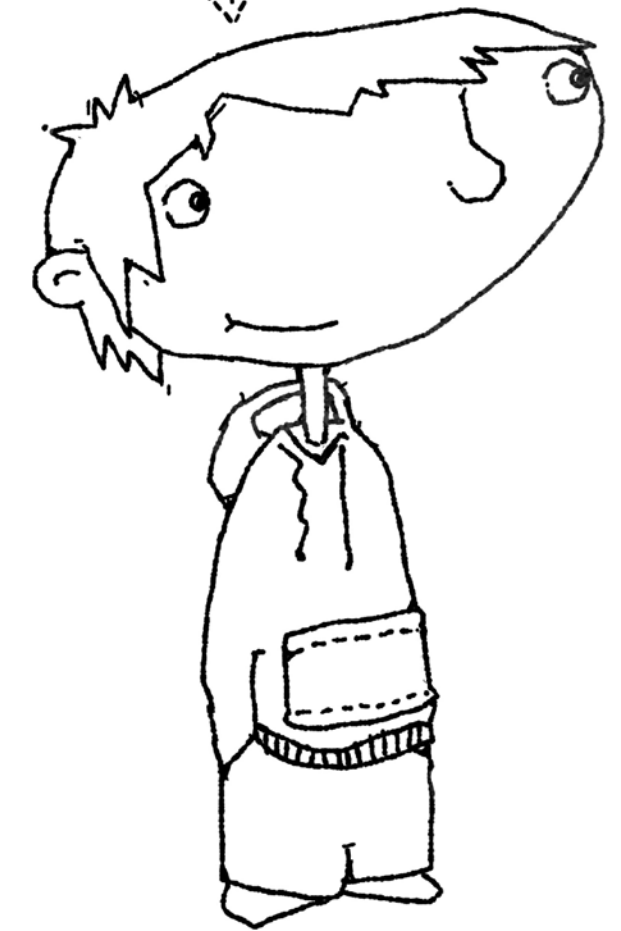
www.philippwinterberg.com

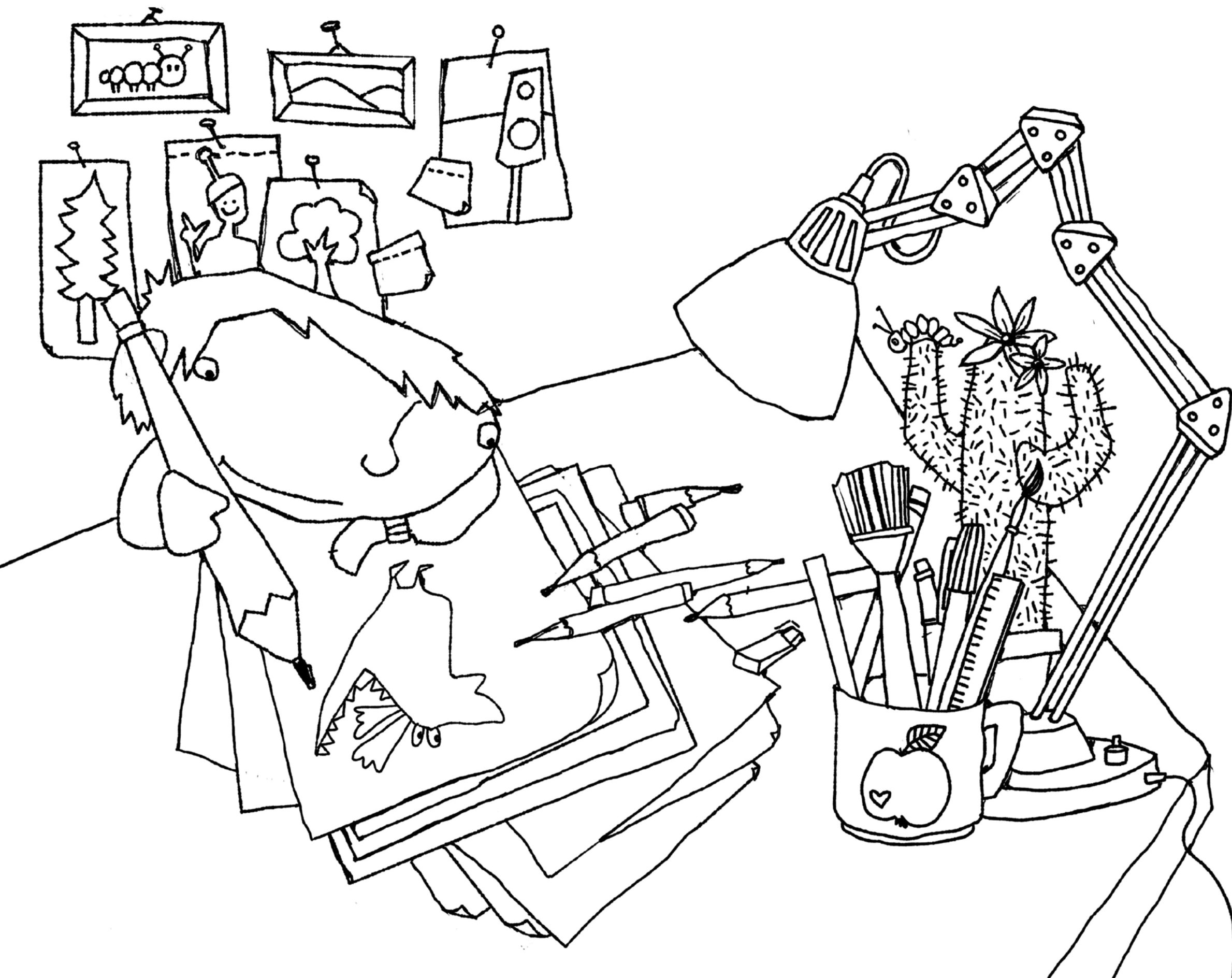


Esti ye Egbert.
Questo è Egberto.



Soi Egbert.
Sono Egberto.





A Egbert présten-y les choses
verdes. Especialmente esmeraldes
y dragones.

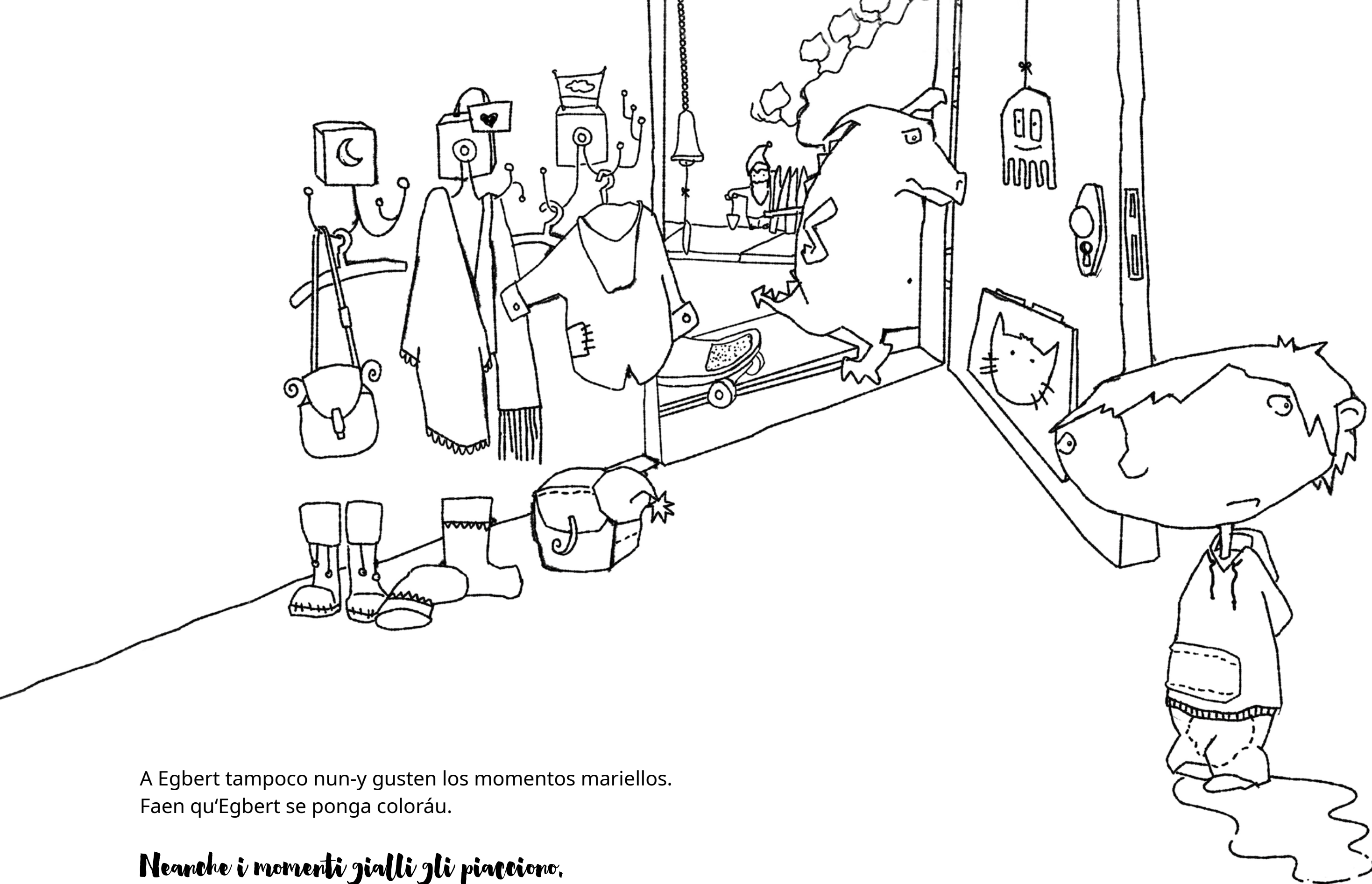
*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

A Egbert nun-y gusten los sueños mariellos.

Invece non gli piacciono i sogni gialli.







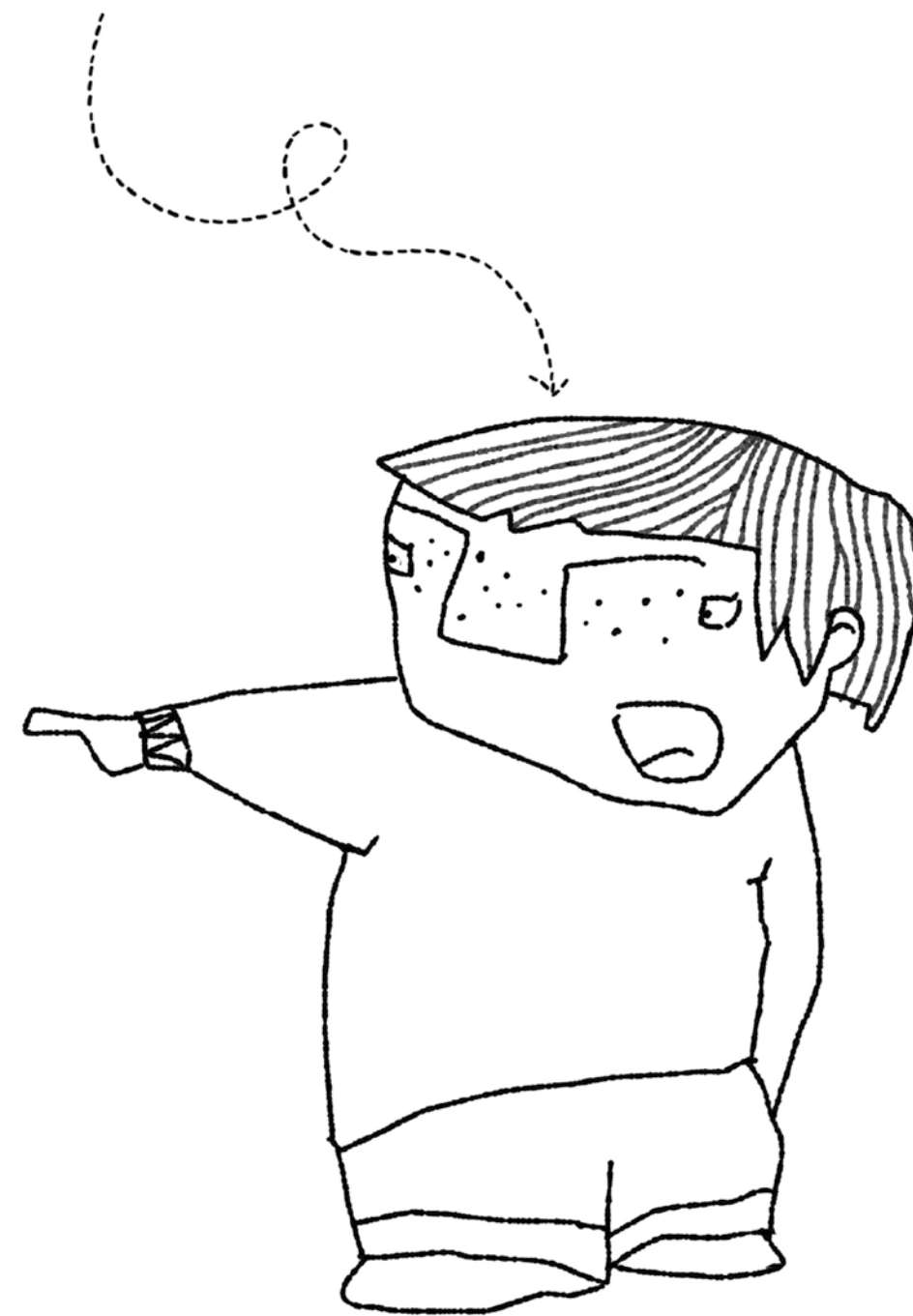
A Egbert tampoco nun-y gusten los momentos mariellos.
Faen qu'Egbert se ponga coloráu.

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



Esti ye Manfred.

Questo è Manfred.





¡Mexa-Bert! ¡Mexa-Bert!
¡Egbert ye un nácaru!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

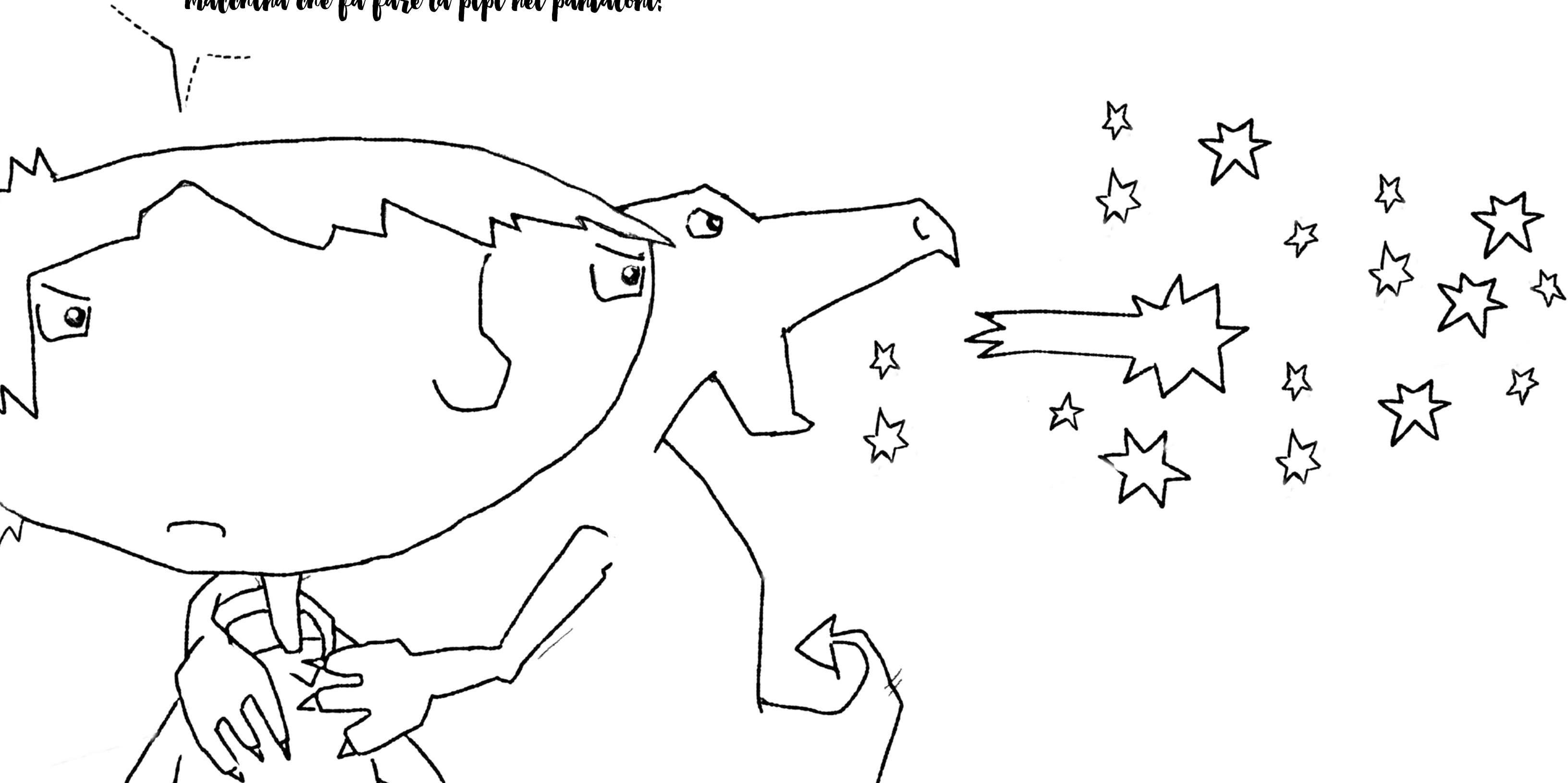
Cuando Manfred ye malváu, Egbert tamién se pon coloráu.
Mui enfadáu y coloráu.

*Egberto arrossisce anche quando Manfred lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



¡Malfred fatu!
¡Quixera tener un mexapantalones!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



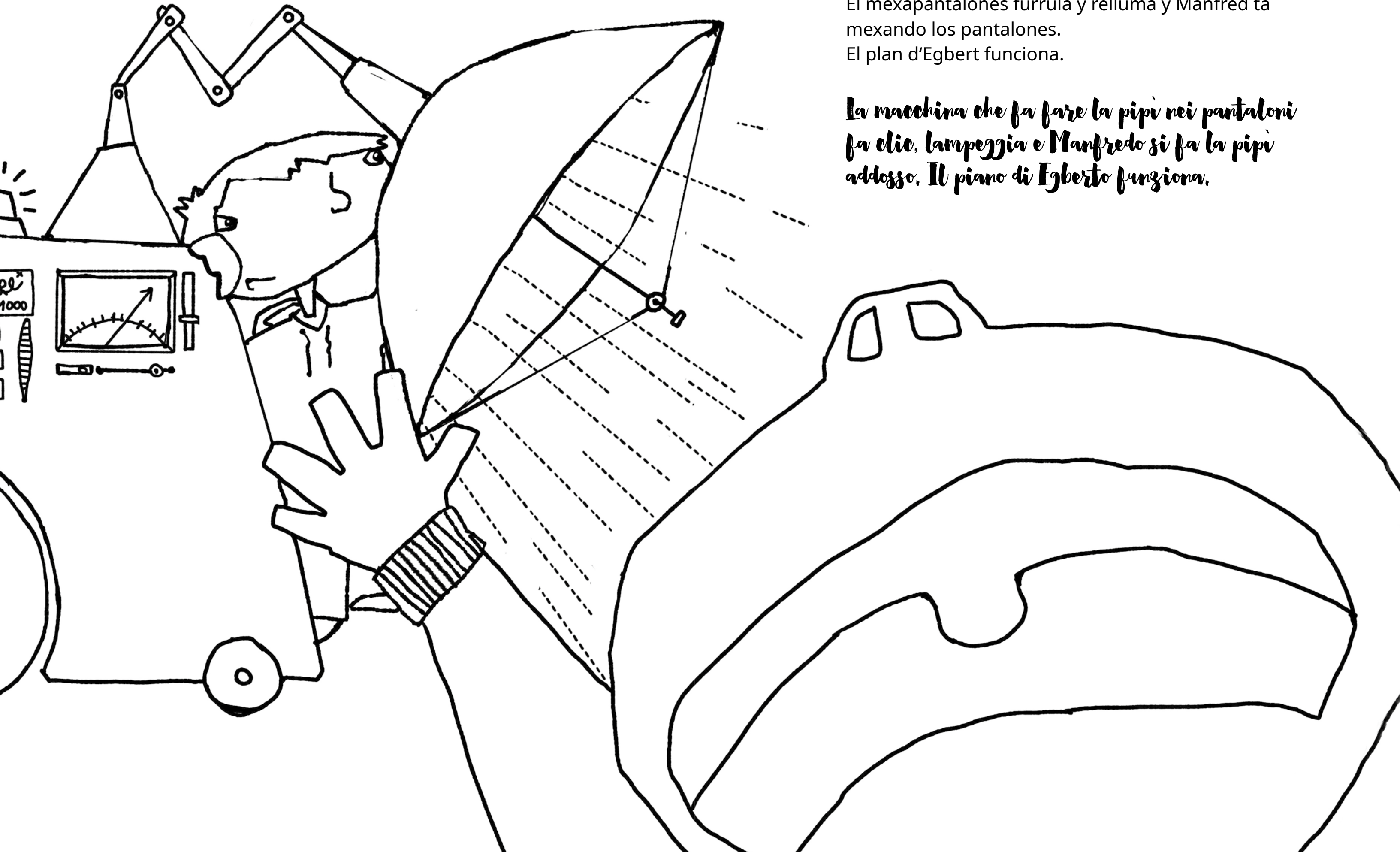


Egbert tien un plan.
¡Manfred va quedar... sorprendú!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*







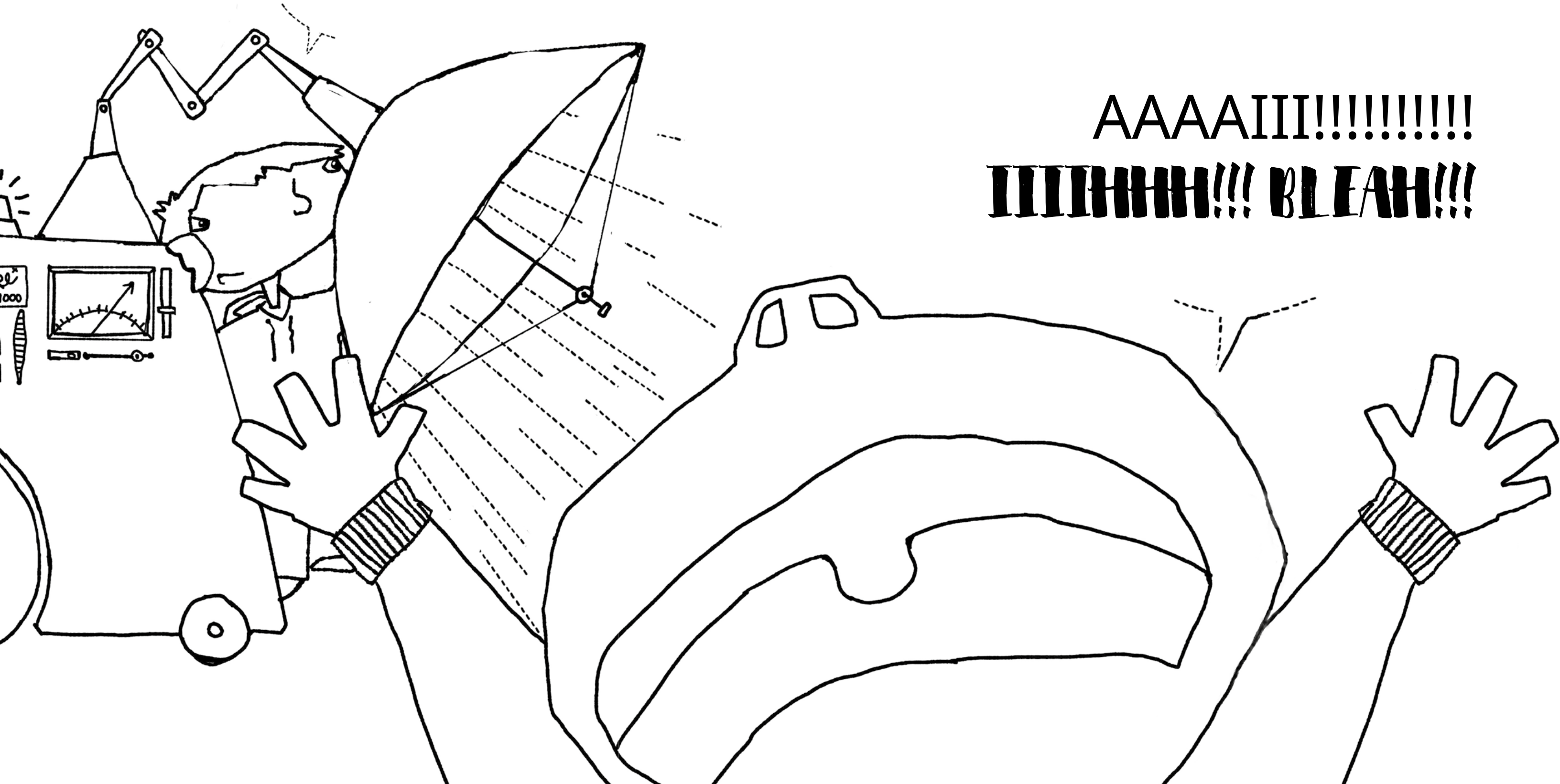
El mexapantalones furrula y relluma y Manfred ta
mexando los pantalones.
El plan d'Egbert funciona.

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfred si fa la pipì
addosso. Il piano di Egbert funziona.*

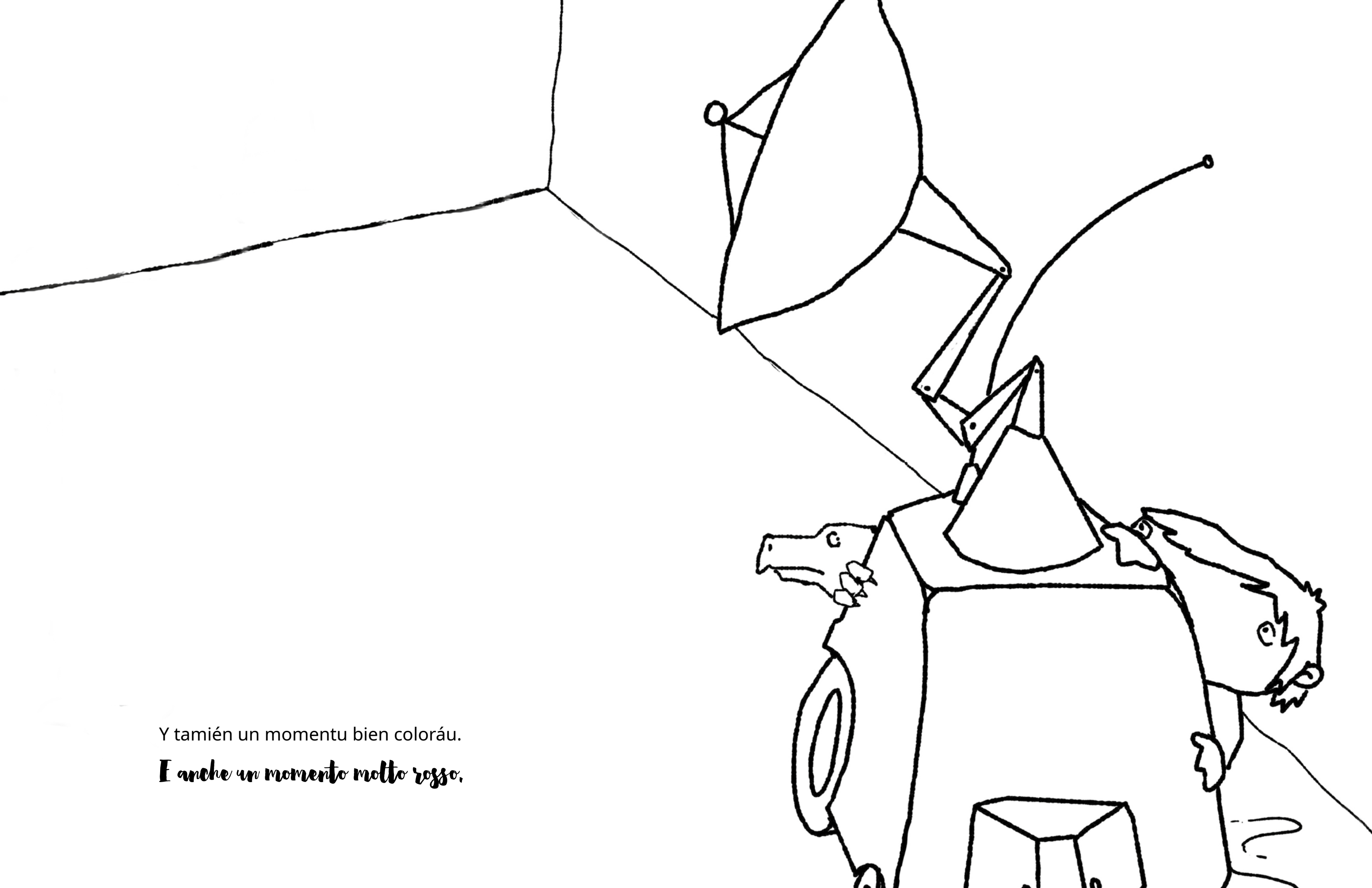
¡Mexa-Fred! ¡Mexa-Fred!
¡Manfred ye un nácaru!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**

**AAAAIII!!!!!!!!!!!!!!
IIIIHHH!!! BLEAH!!!**







Y tamién un momentu bien coloráu.

E anche un momento molto rosso.

Coima. ¡Desearía tener un sueño verde!

Uff. Desidero un sogno verde!



¡Non! Convertí a Manfred en Mexa-Fred y volvíme Mal-Bert. ¡Siéntolo!

Uhm... Ho fatto diventare Manfred Pipifredo e io mi sono trasformato in Brontolberto. Mi dispiace!





















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



